



**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
Y EL BANCO DE DESARROLLO DE AMÉRICA DEL NORTE RELATIVO
AL ESTABLECIMIENTO DE UNA OFICINA DE REPRESENTACIÓN
EN LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

El Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en adelante denominado "el Gobierno") y el Banco de Desarrollo de América del Norte (en adelante denominado "el Banco");

CONSIDERANDO que el Gobierno y el Banco han celebrado consultas sobre el establecimiento de una oficina del Banco en los Estados Unidos Mexicanos (en adelante denominada "la Oficina");

TENIENDO PRESENTE que el Gobierno ha manifestado su acuerdo para el establecimiento de esta Oficina;

RECORDANDO los derechos y las obligaciones del Banco, contenidas en el Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América sobre el Establecimiento de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y el Banco de Desarrollo de América del Norte, firmado el 16 y 18 de noviembre de 1993, conforme ha sido modificado;

CON OBJETO de establecer formalmente por medio del presente Acuerdo todas las disposiciones relacionadas con el establecimiento y funcionamiento de la Oficina;

Han acordado lo siguiente:

ARTÍCULO I
Definiciones

A los fines del presente Acuerdo, se entenderá por:



- a) "Acuerdo Constitutivo", el Acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América sobre el establecimiento de la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza y el Banco de Desarrollo de América del Norte, firmado el 16 y 18 de noviembre de 1993, conforme ha sido modificado;
- b) "Oficina", la Oficina del Banco en los Estados Unidos Mexicanos y cualquier otra oficina auxiliar que pudiera establecerse en su territorio, con el consentimiento del Gobierno;
- c) "Autoridades competentes", las autoridades federales, estatales y otras autoridades competentes con arreglo a la legislación de los Estados Unidos Mexicanos;
- d) "Director de la Oficina", el funcionario encargado de la Oficina;
- e) "Funcionarios de la Oficina", el Director de la Oficina y todos los miembros de su personal, independientemente de su nacionalidad, y
- f) "Expertos en misión", los individuos, que no sean funcionarios de la Oficina, que realicen misiones para el Banco.

ARTÍCULO II

Objeto

El objeto del presente Acuerdo es establecer la situación jurídica de la Oficina y su personal en los Estados Unidos Mexicanos y facilitar el desempeño del propósito y funciones del Banco, así como sus actividades de cooperación con el Gobierno. El presente Acuerdo se aplicará e interpretará de conformidad con las disposiciones contenidas en el Acuerdo Constitutivo.

ARTÍCULO III

Personalidad Jurídica

1. La Oficina tendrá personalidad jurídica y podrá celebrar toda clase de operaciones, actos y contratos y para intervenir en toda acción judicial y administrativa en defensa de sus intereses, de conformidad con la legislación nacional, sin perjuicio de las inmunidades y privilegios concedidos en el presente Acuerdo.



2. A los fines del presente Artículo, la Oficina estará representada por el Director de la Oficina.

3. El Gobierno reconoce el derecho del Banco de convocar a reuniones dentro de la Oficina del Banco o previa notificación a la Secretaría de Relaciones Exteriores en cualquier otro lugar de los Estados Unidos Mexicanos. En las reuniones convocadas por el Banco, el Gobierno deberá tomar las medidas necesarias para asegurar que no exista impedimento alguno para la libertad de discusión y toma de decisiones.

ARTÍCULO IV

Aplicación del Acuerdo

El presente Acuerdo será aplicable a la Oficina, sus bienes, fondos y haberes, y a sus funcionarios y expertos en misión en los Estados Unidos Mexicanos.

ARTÍCULO V

Situación Jurídica de la Oficina

1. La Oficina, sus bienes, fondos y haberes, dondequiera que se encuentren y en poder de quienquiera que sea, gozarán de inmunidad contra cualquier forma de proceso judicial, salvo en la medida en que, en un caso específico, el Director de la Oficina, haya renunciado a ella expresamente. Se entiende, sin embargo, que esa renuncia de inmunidad no se extenderá a medidas de ejecución.

2. Los locales de la Oficina serán inviolables. Los bienes, fondos y haberes de la Oficina, dondequiera que se encuentren y en poder de quienquiera que sea, gozarán de inmunidad contra allanamiento, requisición, confiscación y expropiación y contra cualquier otra forma de interferencia, ya sea de carácter ejecutiva, administrativa, judicial o legislativa.



3. Los archivos de la Oficina, y en general todos los documentos que le pertenezcan o se hallen en su posesión, serán inviolables.

4. Las autoridades competentes no ingresarán a los locales de la Oficina para realizar una función oficial, salvo con el consentimiento expreso del Director de la Oficina y en las condiciones con él acordadas.

5. Las autoridades competentes actuarán con la debida diligencia para garantizar la seguridad y la protección de la Oficina, y asegurar que su tranquilidad no se vea perturbada por la intrusión no autorizada de personas o grupos de personas desde el exterior de los locales o por perturbaciones del orden en su cercanía.

6. El Banco tendrá derecho de utilizar su emblema y marcarlo en sus locales y vehículos, así como en cualquier otro medio de transporte utilizado para fines oficiales.

ARTÍCULO VI

Fondos, Haberes y Otros Bienes

Sin verse afectada por controles financieros, reglamentos o moratorias de cualquier clase, la Oficina:

- a) podrá tener en su posesión y utilizar fondos, oro o instrumentos negociables de cualquier tipo y mantener y utilizar cuentas en cualquier moneda libremente convertible, sujeto a la legislación vigente;
- b) podrá, de conformidad con la legislación vigente, transferir libremente, sujeto a la disponibilidad de divisas, sus fondos, oro o monedas libremente convertibles, de un país a otro o dentro de los Estados Unidos Mexicanos a otras organizaciones u organismos y convertir a cualquier moneda las divisas que tenga en su poder;



- c) en sus transacciones financieras utilizará el tipo de cambio vigente en el mercado en la fecha de concertación de la operación.

ARTÍCULO VII

Exención de Impuestos

1. La Oficina, sus fondos, haberes, ingresos y otros bienes, así como las transacciones que efectúe de conformidad con el Acuerdo Constitutivo, estarán exentos de:

- a) toda clase de gravámenes tributarios. No obstante, se entenderá que la Oficina no reclamará la exención de derechos que, de hecho, constituyan cargos por servicios públicos. Asimismo, la Oficina estará exenta de toda responsabilidad relacionada con el pago, retención o recaudación de cualquier impuesto o derecho aduanero;
- b) derechos aduaneros y restricciones respecto de los artículos que importe y exporte la Oficina para uso oficial. Sin embargo, se entenderá que los artículos importados con arreglo a esas exenciones no se venderán en los Estados Unidos Mexicanos salvo con arreglo a las condiciones que se acuerden con el Gobierno;
- c) derechos aduaneros y restricciones respecto de la importación y exportación de sus publicaciones.

2. Si bien la Oficina por regla general no reclamará exención de derechos al consumo o el impuesto a la venta sobre bienes muebles que estén incluidos en el precio a pagar, cuando la Oficina efectúe compras de bienes y servicios destinados a uso oficial, sobre los cuales ya se haya pagado o se deba pagar tales derechos o impuestos, el Gobierno, previa solicitud, devolverá las sumas cobradas por concepto de derechos o impuestos según los supuestos específicos y procedimientos establecidos en las disposiciones fiscales aplicables en los Estados Unidos Mexicanos.



ARTÍCULO VIII

Comunicaciones

1. La Oficina disfrutará, respecto de sus comunicaciones oficiales, de un trato no menos favorable que el otorgado por el Gobierno a cualquier misión diplomática o a otras organizaciones intergubernamentales, por concepto de establecimiento y utilización, prioridades, tarifas y cargos correspondientes a las comunicaciones por correo, cablegramas, telegramas, radiogramas, telefotos, llamadas telefónicas y otras comunicaciones, así como a las tarifas para las noticias comunicadas a la prensa y a la radio.

2. No se aplicará ninguna medida de censura a la correspondencia u otras comunicaciones oficiales de la Oficina. Dicha inmunidad se aplicará también a materiales impresos y a la transmisión de datos fotográficos y electrónicos y otros tipos de comunicaciones que puedan acordar las Partes. La Oficina tendrá el derecho de utilizar claves y enviar y recibir correspondencia por estafeta o valija sellada, que gozará de la misma inviolabilidad y no estará sujeta a censura.

ARTÍCULO IX

Funcionarios de la Oficina

1. Los funcionarios y empleados extranjeros de la Oficina, que estén debidamente acreditados ante la Secretaría de Relaciones Exteriores:

- a) tendrán inmunidad judicial respecto de las declaraciones que hagan oralmente o por escrito o los actos que realicen en el desempeño de sus funciones oficiales. Dicha inmunidad continuará incluso después de que hayan dejado de ser funcionarios de la Oficina;
- b) tendrán inmunidad a la inspección o decomiso de su equipaje oficial;
- c) estarán exentos de impuestos sobre los sueldos y emolumentos que perciban por parte del Banco o de la Oficina;
- d) estarán exentos de cualquier obligación de servicio nacional;



- e) estarán exentos, junto con sus cónyuges y dependientes, de las restricciones de inmigración y registro de extranjeros;
- f) con respecto al cambio de monedas, gozarán de las mismas prerrogativas acordadas a funcionarios de categoría equivalente que sean miembros de misiones diplomáticas acreditadas ante el Gobierno;
- g) gozarán de facilidades de repatriación para ellos, sus cónyuges y sus dependientes, iguales a las concedidas en épocas de crisis internacional a los enviados diplomáticos;
- h) en el momento de asumir sus funciones en los Estados Unidos Mexicanos, tendrán derecho a importar para uso personal, libre de impuestos, su mobiliario, efectos personales y enseres domésticos.

2. Los funcionarios de la Oficina, con excepción de los que sean nacionales mexicanos o residentes permanentes, tendrán derecho a:

- a) importar libre de derechos aduaneros y otros gravámenes cantidades limitadas de ciertos artículos para uso o consumo personal, que no se podrán vender u obsequiar;
- b) importar un vehículo automotor libre de derechos aduaneros y otros gravámenes y/o adquirirlo en los Estados Unidos Mexicanos, con devolución del impuesto al valor agregado, de conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados Unidos Mexicanos.

3. Los funcionarios de la Oficina de nacionalidad mexicana, estarán sujetos a la legislación nacional, salvo en los siguientes casos en que gozarán de:

- a) inmunidad de jurisdicción respecto de las palabras o escritos y de actos u omisiones ejecutados en el desempeño de sus funciones oficiales, salvo que el Banco renuncie a tal inmunidad; y
- b) inviolabilidad de los papeles y documentos en su posesión relacionados con el desempeño de sus funciones oficiales al servicio del Banco.



4. Además de las prerrogativas e inmunidades especificadas, el Director de la Oficina, si no es de nacionalidad mexicana, gozará, junto con su cónyuge y dependientes, de las prerrogativas e inmunidades, exenciones y facilidades normalmente reconocidas a los Jefes de misiones diplomáticas. El nombre del Director de la Oficina se incluirá en la lista diplomática emitida por la Secretaría de Relaciones Exteriores.

ARTÍCULO X

Expertos en Misión

Los representantes del Banco en misión temporal en los Estados Unidos Mexicanos y otras personas que desempeñen funciones para la Oficina gozarán de las facilidades que sean necesarias para el óptimo desempeño de sus funciones.

ARTÍCULO XI

Personal Contratado Localmente

El personal contratado localmente en los Estados Unidos Mexicanos gozará de inmunidad judicial con respecto a las declaraciones que haga oralmente o por escrito y todos los actos que realice en el desempeño de sus funciones oficiales.

ARTÍCULO XII

Seguridad Social y Laboral

La Oficina y sus funcionarios y empleados debidamente acreditados ante los Estados partes en el Acuerdo Constitutivo no quedarán sujetos a las disposiciones sobre seguridad social y laboral vigentes en los Estados Unidos Mexicanos.



En el caso del personal contratado localmente por la Oficina para laborar en territorio nacional, sea que tenga nacionalidad mexicana o tratándose de extranjeros que gocen del estatus de residentes permanentes en los Estados Unidos Mexicanos, la Oficina deberá sujetarse a la legislación nacional y a la jurisdicción de cortes y tribunales de los Estados Unidos Mexicanos en materia de seguridad social, laboral y tributaria. En este último caso, la Oficina quedará relevada de toda responsabilidad relacionada con la retención o recaudación de los impuestos.

La Oficina deberá informar a la Secretaría de Relaciones Exteriores, a través de la Dirección General de Protocolo, el cumplimiento de las obligaciones a que se refiere el párrafo precedente.

ARTÍCULO XIII

Acreditación

El Banco notificará por escrito a la Secretaría de Relaciones Exteriores, por conducto de la Dirección General de Protocolo:

- a) el nombramiento del Director de la Oficina y de sus funcionarios y empleados extranjeros, así como la contratación de personal local, indicando cuando se trate de ciudadanos mexicanos o de extranjeros residentes permanentes en los Estados Unidos Mexicanos, y
- b) la llegada y salida definitiva del Director de la Oficina, los funcionarios y empleados extranjeros y la de sus cónyuges y familiares dependientes, que vivan con ellos en los Estados Unidos Mexicanos.

Asimismo, informará sin dilación cuando por cualquier motivo alguna de las personas citadas termine de prestar sus funciones en la Oficina.



La Secretaría de Relaciones Exteriores expedirá al Director de la Oficina y a sus funcionarios y empleados extranjeros, una vez recibida la notificación de su designación y la documentación correspondiente para su registro, un documento acreditando su carácter.

ARTÍCULO XIV

Renuncia a la Inmunidad

1. Las prerrogativas e inmunidades del presente Acuerdo se conceden en beneficio del Banco, y no en provecho de los propios individuos. El Director de la Oficina tiene el derecho y el deber de renunciar a la inmunidad de cualquier individuo a que se hace referencia en los Artículos IX, X y XI en cualquier caso en que, a su juicio, la inmunidad impida el curso de la justicia y pueda renunciarse a ella sin que se perjudiquen los intereses del Banco.

2. El Banco cooperará en todo momento con las autoridades competentes para facilitar la adecuada administración de justicia, garantizar la observancia de los reglamentos de policía e impedir cualquier abuso en relación con las prerrogativas, inmunidades y facilidades concedidas en virtud del presente Acuerdo.

ARTÍCULO XV

Documentos de Identificación

La Oficina emitirá documentos de identificación especiales a los funcionarios y expertos en misión, en los que se certificará su condición en virtud del presente Acuerdo.



ARTÍCULO XVI

Notificación

La Oficina notificará al Gobierno los nombres y la categoría de los funcionarios, los expertos en misión, el personal contratado localmente, así como los cambios que se produzcan en su condición.

ARTÍCULO XVII

Solución de Controversias

El Banco deberá prever procedimientos adecuados para la solución de:

- a) las controversias a que den lugar los contratos u otras operaciones de derecho privado en las cuales sea parte el Banco, así como las controversias en materia laboral con empleados de contratación local;
- b) las controversias en que esté implicado un funcionario del Banco, que por razón de su posición, goce de inmunidad, si el Director General del Banco no ha renunciado a dicha inmunidad.

ARTÍCULO XVIII

Entrada en Vigor

El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha en que el Banco reciba una notificación del Gobierno de que se han cumplido todos los requisitos legales necesarios para la entrada en vigor del Acuerdo.

ARTÍCULO XIX

Enmiendas

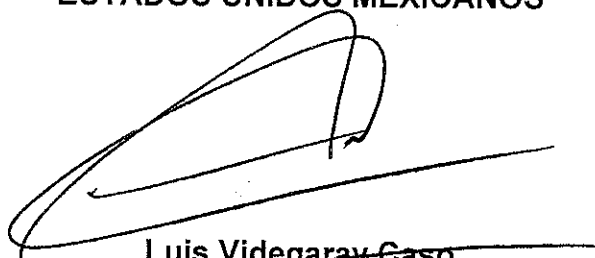
El presente Acuerdo podrá ser enmendado por mutuo consentimiento de las Partes, y las enmiendas entrarán en vigor de conformidad con lo dispuesto en el Artículo XVIII del Acuerdo.

**ARTÍCULO XX****Terminación**

El presente Acuerdo dejará de tener vigencia seis (6) meses después de que cualquiera de las Partes haya notificado por escrito a la otra Parte su decisión de darlo por terminado, salvo en lo que respecta a la cesación normal de las actividades de la Oficina en el país y la enajenación de sus bienes y haberes.

HECHO en dos ejemplares originales en idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**



Luis Videgaray Caso
Secretario de Relaciones Exteriores

**POR EL BANCO DE DESARROLLO
DE AMÉRICA DEL NORTE**



Alejandro Hinojosa
Director General Interino

Lugar: Ciudad de México

Fecha: Julio 13, 2017

Lugar: San Antonio, Texas

Fecha: 3 julio 2017



**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED
MEXICAN STATES AND THE NORTH AMERICAN DEVELOPMENT
BANK CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A REPRESENTATIVE
OFFICE IN THE UNITED MEXICAN STATES**

The Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as "the Government") and the North American Development Bank (hereinafter referred to as the "Bank");

CONSIDERING that the Government and the Bank have held consultations on the establishment of an office of the Bank in the United Mexican States (hereinafter "the Office");

BEARING IN MIND that the Government has agreed to the establishment of such Office;

REMEMBERING the rights and obligations of the Bank set forth in the Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America Concerning the Establishment of the Border Environment Cooperation Commission and the North American Development Bank, signed on November 16 and 18, 1993, as amended;

WITH THE INTENTION of placing on record by means of this Agreement all matters related to the establishment and functioning of the Office;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Definitions

For the purposes of the present Agreement, the following definitions shall apply:



- a) "Charter" means the Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America Concerning the Establishment of the Border Environment Cooperation Commission and the North American Development Bank, signed on November 16 and 18, 1993, as amended;
- b) "Office" means the Office of the Bank in the United Mexican States and any other sub-offices which may be established in its territory, with the consent of the Government;
- c) "Competent authorities" means federal, state and other competent authorities in accordance with the legislation of the United Mexican States;
- d) "Head of the Office" means the official in charge of the Office;
- e) "Officials of the Office" means the Head of the Office and all members of its staff, irrespective of their nationality, and
- f) "Experts on mission" means individuals, other than officials of the Office, performing missions for the Bank.

ARTICLE II

Purpose

The purpose of the present Agreement is to establish the legal status of the Office and its staff within the United Mexican States, and facilitate fulfilment of the Bank's purpose and functions, as well as its cooperation activities with the Government. This Agreement shall be applied and interpreted in conformance with the provisions contained in the Charter.

ARTICLE III

Legal Personality

1. The Office shall have legal personality and may celebrate all kind of operations, acts and contracts and to intervene in any legal and administrative proceeding to defend its interests, in accordance with the national legislation, without prejudice to the immunities and privileges granted in the present Agreement.



2. For the purpose of this Article, the Office shall be represented by the Head of the Office.

3. The Government recognizes the right of the Bank to convene meetings within the Office of the Bank or, upon notification to the Ministry of Foreign Affairs, elsewhere in the United Mexican States. At meetings convened by the Bank, the Government shall take the necessary measures to assure that there is no obstacle to the freedom of discussion and decision making.

ARTICLE IV

Application of the Agreement

The present Agreement shall be applicable to the Office, its property, funds and assets, and to its officials and experts on mission in the United Mexican States.

ARTICLE V

Legal Status of the Office

1. The Office, its property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from any form of legal process, except insofar as in any particular case, the Head of the Office has expressly waived its immunity. It is understood, however, that no waiver of immunity shall be extended to any measure of execution.

2. The premises of the Office shall be inviolable. The property, funds and assets of the Office, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

3. The archives of the Office, and in general all documents belonging to or held by it, shall be inviolable.



4. The competent authorities shall not enter the Office premises to perform any official duties, except with the express consent of the Head of the Office and under conditions agreed to by him/her.

5. The competent authorities shall exercise due diligence to ensure the security and protection of the Office, and ensure that its tranquillity is not disturbed by the unauthorized entry of persons or groups of persons from outside or by disturbances in its immediate vicinity.

6. The Bank is entitled to use its emblem and mark it on their premises and vehicles as well as on any other means of transportation used for official purposes.

ARTICLE VI

Funds, Assets and Other Property

Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind, the Office:

- a) may hold and use funds, gold or negotiable instruments of any kind and maintain and operate accounts in any freely convertible currency, subject to the legislation in force;
- b) may, in accordance with the legislation in force, freely transfer, subject to the availability of foreign currency, its funds, gold or freely convertible currency, from one country to another or within the United Mexican States to other organizations or agencies and exchange to any currency the foreign currency in its possession;
- c) shall use in its financial transactions the exchange rate prevailing in the market on the date of conclusion of the operation.



ARTICLE VII

Exemption from Taxation

1. The Office, its funds, assets, income and other property, as well as the operations it carries out pursuant to the Charter shall be exempt from:

- a) all taxation. However, it is understood that the Office shall not claim exemption from taxes which are fees that, in fact, constitute charges for public services. The Office shall also be immune from any obligation relating to the payment, withholding or collection of any tax or customs duty;
- b) customs duties and restrictions on articles imported and exported by the Office for its official use. However, it is understood, that articles imported under such exemptions shall not be sold in the United Mexican States except under conditions agreed on with the Government.
- c) be exempt from customs duties and restrictions on imports and exports in respect of its publications.

2. While the Office shall not, as a general rule, claim exemption from excise duties and taxes on the sale of movable property which are included on the price to be paid, when the Office makes purchases of property and services for official use on which such duties and taxes have been charged or are chargeable, the Government shall, upon request, return the amounts collected in duties or tax according to the specifics and procedures established in the applicable fiscal regulations in the United Mexican States.

ARTICLE VIII

Communications

1. The Office shall enjoy, with respect to its official communications, a treatment not less favourable than that granted by the Government to any diplomatic mission or other intergovernmental organizations in matters of establishment and operation, priorities, rates and charges applicable to communications by mail, cables, telegrams, radiograms, telephotos, telephone and other communications, as well as rates for news to the press and radio.



2. No measure of censorship to official correspondence or other communication of the Office shall be applied. Such immunity shall also apply to printed materials and transmission of photographic and electronic data and other communications as may be agreed by the Parties. The Office shall have the right to use codes and to dispatch and receive correspondence either by courier or in sealed bag pouches, all of which shall be inviolable and not subject to censorship.

ARTICLE IX

Officials of the Office

1. Foreign officials and employees of the Office, who are duly accredited by the Ministry of Foreign Affairs shall:

- a) have legal immunity from any oral or written statements or acts performed within their official duties. Such immunity shall continue even after the termination of their employment in the Office;
- b) have immunity from inspection or seizure of their official baggage;
- c) be exempt from taxation on the salaries and emoluments paid by the Bank or by the Office;
- d) be exempt from any national service obligations;
- e) be exempt, together with their spouses and dependents, from immigration restrictions and alien registration;
- f) with respect to currency exchange, shall be granted the same prerogatives accorded to officials of comparable ranks who are members of diplomatic missions accredited by the Government;
- g) be given, together with their spouses and dependents, the same repatriation facilities granted in time of international crisis to diplomatic envoys;
- h) at the time of first taking up their post in the United Mexican States, have the right to import for personal use, free of duties, their furniture, personal effects and all household appliances.



2. Officials of the Office, except those who are Mexican nationals or permanent residents shall be entitled to:

- a) import free of customs duties and other charges, limited quantities of certain articles for personal use or consumption, which may not be sold or given away;
- b) import a motor vehicle free of customs duties and other charges and/or acquire it in the United Mexican States, with return of the value-added tax, in accordance with the current regulations of the United Mexican States.

3. The officials of the Office who are Mexican nationals shall be subject to national legislation, except in the following cases in which they shall enjoy:

- a) Immunity of jurisdiction with respect to oral or written statements, acts or omissions performed within fulfilment of their official duties, unless the Bank waives such immunity; and
- b) Inviolability of papers and documents in their possession related to the performance of their official duties at the service of the Bank.

4. In addition to the prerogatives and immunities specified above, the Head of the Office, if he/she is not of Mexican nationality, shall be granted, together with his/her spouse and dependents, the prerogatives and immunities, exemptions and facilities normally accorded to Heads of diplomatic missions. The name of the Head of the Office shall be included in the diplomatic list issued by the Ministry of Foreign Affairs.

ARTICLE X

Experts on Mission

Representatives of the Bank on temporary mission to the United Mexican States and other persons performing functions for the Office shall be granted the necessary facilities for the optimal development of their duties.



ARTICLE XI

Locally Recruited Staff

Locally recruited staff in the United Mexican States shall be granted legal immunity with respect to any statements made orally or in writing and to all acts performed within their official duties.

ARTICLE XII

Social Security and Labor

The Office and its officials and employees duly accredited at the States parties of the Charter shall not be subject to the current provisions on social security and labor matters in the United Mexican States.

In the case of staff locally recruited by the Office to work in national territory, whether they have Mexican nationality or are foreigners who enjoy the status of permanent residents of the United Mexican States, the Office shall be subject to the national legislation and to the jurisdiction of courts and tribunals of the United Mexican States on social security, labor and taxation. In the latter case, the Office is relieved of all liability relating to the withholding or collection of taxes.

The Office shall inform the Ministry of Foreign Affairs, through the General Directorate of Protocol, the compliance of the obligations referred to in the preceding paragraph.

ARTICLE XIII

Accreditation

The Bank shall notify the Ministry of Foreign Affairs in writing, through the General Directorate of Protocol:



- a) the appointment of the Head of the Office and its foreign officials and employees, as well as locally recruited staff, specifying whether they are Mexican citizens or foreigners with permanent residence in the United Mexican States, and
- b) the arrival and final departure of the Head of the Office, foreign officials and employees and their spouses and dependents who live with them in the United Mexican States.

Likewise, it shall inform without delay when, for whatever reason, any of the referred persons terminate his/her duties in the Office.

After the receipt of the note of designation and the corresponding registry documentation, the Ministry of Foreign Affairs shall issue to the Head of the Office and to its officials and foreign employees, a document with the accreditation of their status.

ARTICLE XIV

Waiver of Immunity

1. The prerogatives and immunities under the present Agreement are granted in the interests of the Bank, and not for the benefit of individuals. The Head of the Office has the right and the duty to waive the immunity of any individual referred to in Articles IX, X and XI in any case where, in his/her opinion, such immunity impedes the course of justice and may be waived without affecting the interests of the Bank.

2. The Bank shall cooperate at all times with the competent authorities to facilitate the proper administration of justice, ensure the compliance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the prerogatives, immunities and facilities granted under the present Agreement.



ARTICLE XV

Identification Documents

The Office shall issue special identification documents to the officials and experts on missions certifying their status under the present Agreement.

ARTICLE XVI

Notification

The Office shall notify the Government the names and categories of its officials, experts on missions, locally recruited staff, as well as any change in their status.

ARTICLE XVII

Settlement of Disputes

The Bank shall consider appropriate procedures for the settlement of:

- a) disputes arising out of contracts or other of private law operations in which the Bank is a party, as well as labor disputes with locally recruited staff;
- b) disputes involving any official of the Bank who, by reason of its position enjoys immunity, if the Head of the Office of the Bank has not waived to such immunity.

ARTICLE XVIII

Entry into Force

The present Agreement shall enter into force from the date on which the Bank receives a notification from the Government of the compliance of the necessary legal requirements for the present Agreement to enter into force.



ARTICLE XIX
Amendments

The present Agreement may be amended by mutual consent of the Parties, and such amendments shall enter into force in accordance with the provisions of Article XVIII of the present Agreement.

ARTICLE XX
Termination

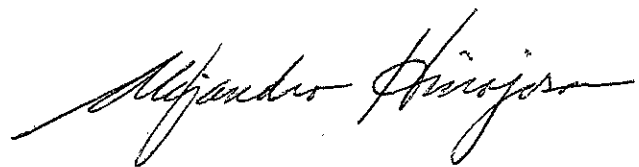
The present Agreement shall cease to be in force six (6) months after either of the Parties has notified the other Party in writing of its decision to terminate it, except as regards the normal cessation of the activities of the Office in the country and the disposal of its property and assets.

DONE in two original examples in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED MEXICAN STATES**


Luis Videgaray Caso
Minister of Foreign Affairs

**FOR THE NORTH AMERICAN
DEVELOPMENT BANK**


Alejandro Hinojosa
Acting Managing Director

Place: Mexico City

Date: July 13, 2017

Place: San Antonio, Texas

Date: July 3, 2017